DOINA GRECU

NOI PRECIZĂRI DESPRE CHESTIONARELE MUZEULUI LIMBII ROMÂNE

Acum un an, la Al XIV-lea Simpozion Internaţional de Dialectologie, se prezentau două comunicări despre cele opt chestionare ale Muzeului Limbii Române: I. *Calul* (1922), II. *Casa* (1926), III. *Firul* (1929), IV. *Nume de loc şi nume de persoană* (1930), V. *Stâna, păstoritul şi prepararea laptelui* (1931), VI. *Stupăritul* (1933), VII. *Instrumente muzicale* (1935), VIII. *Mâncări şi băuturi* (1937). S-a vorbit atunci despre ancheta prin corespondenţă, cu meritele şi scăderile ei, s-a făcut un istoric al lansării chestionarelor, s-a precizat locul lor în raport cu Dicţionarul Academiei şi cu atlasul lingvistic ce urma să se facă, s-a subliniat valoarea lor de document cu multiple valenţe de valorificare interdisciplinară. Nu s-a amintit despre inventarul localităţilor şi doar tangenţial despre „membrii corespondenţi", cum îi numea Sextil Puşcariu pe repondenţi, elemente importante atunci când vrem să valorificăm corect răspunsurile obţinute. Acum dorim să venim cu câteva observaţii referitoare la localităţi.

De la al doilea număr al „Dacoromaniei", rapoartele anuale (sau prefeţele mai târziu) acordă spaţiu chestionarelor ca parte integrantă a activităţii institutului: lansarea chestionarelor, primirea răspunsurilor (a caietelor), evidenţierea „membrilor corespondenţi" merituoşi; se vorbeşte despre înregistrarea caietelor cu data de intrare, de numerotarea lor în ordinea sosirii şi de alcătuirea unor liste de evidenţă, de fişarea materialului, despre lucrări de licenţă şi de doctorat scrise pe baza datelor oferite de răspunsurile primite.

După cum se ştie, una – dacă nu cea mai importantă – dintre menirile răspunsurilor era îmbogăţirea fişierului, deci şi a tezaurului lexical al Dicţionarului Academiei. Pentru prima dată în bibliografia *Dicţionarului* chestionarele apar, fiecare cu sigla sa, în 1934, la sfârşitul tomului II, partea I (literele F–I): *Calul*, *Casa*, *Firul*, *Stâna*, *Stupăritul*, acesta din urmă fiind lansat în 1933. Dar la sfârşitul volumului nu există o anexă în care să fie înregistrate localităţile din care s-au primit răspunsuri, dacă nu şi numele repondenţilor şi ocupaţia lor, aşa cum se face, în acelaşi loc, pentru *Chestionarul Hasdeu*, care se mai prezentase astfel şi în 1913, la apariţia tomului I, partea I (literele A–B). După ani de consultare a Dicţionarului Academiei nu putem proba utilizarea fişelor chestionarelor la vreun cuvânt.

Dar să ne întoarcem la arhivă.

În DR, III (*Raport*, p. 1093), referindu-se la Chestionarul I, S. Puşcariu menţionează: „Răspunsurile au fost inventariate. Asistentul Muzeului Limbii Române, Sever Pop, e însărcinat cu prelucrarea bogatului material cuprins în ele". Mai târziu, în teza sa de doctorat, S. Pop (1929) va consemna mai explicit: „Răspunsurile au fost înregistrate din partea Muzeului Limbei Române după cum au sosit. Amin-

Caietele Sextil Puşcariu, II, 2015, Cluj-Napoca, p. 182–189

BDD-A22902 © 2015 Editura Scriptor; Editura Argonaut
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

tim, pentru viitoarele verificări ale materialului de care ne ocupăm, că pe fiecare chestionar s-a trecut data sosirii". Şi într-adevăr, în această perioadă de început, pe fiecare caiet de anchetă era notată, cu cerneală, data intrării, şi acesta primea un număr de înregistrare strict în ordinea sosirii. Sub acest „număr de ordine" caietul figura în lista localităţilor întocmită pentru fiecare chestionar, dar asemenea liste nu am găsit în arhiva institutului. Se pare că ulterior se alcătuiau şi liste cu numele localităţilor şi ale informatorilor aranjate alfabetic. Este uşor de observat că în anumite perioade este vorba de acelaşi scris, deci putem presupune că exista o persoană care se ocupa de aceste operaţii. Rapoartele anuale ne mai spun numele celor care au extras fişe: S. Pop, Şt. Paşca, Lia Puşcariu, Maria Puşcariu şi, probabil, cu trecerea anilor vor mai fi fost şi alţii; apoi, numele celor care au redactat hărţi sau, cum am mai spus, au scris teze de licenţă sau de doctorat pe baza datelor din răspunsuri. Cu trecerea timpului, pe caietele trimise Muzeului nu se mai notează data primirii, ci se dă doar un număr de ordine, scris tot cu cerneală, iar la ultimele două anchete, un număr de ordine scris cu creion roşu. Dar pe **toate** caietele de anchetă apare şi un număr scris cu creion roşu; el nu coincide cu numărul notat cu cerneală, ci reprezintă numărul de ordine al rearanjării caietelor pe arii, aşa cum figurează ele şi ulterior, în listele cu localităţile din fiecare anchetă. Aceste liste apar publicate pentru prima dată în *Bibliografia DLR* (tomul VI) tipărită în 1965. Aici, sub sigla CHEST. I–VIII sunt înscrise toate cele opt chestionare, pentru fiecare specificându-se anul de lansare a anchetei. Anexa III cuprinde liste ale localităţilor din diverse anchete, între care şi cele de care ne ocupăm. Ca element de identificare, în dreptul fiecărei localităţi figurează raionul şi regiunea din care fac parte, în timp ce pe caiete erau notate plasa şi judeţul, conform organizării administrative a acelor ani. Nu sunt înregistrate localităţile pentru Chestionarul I. *Calul*, deoarece urmau să se citeze după DR, V, unde teza de doctorat a lui Sever Pop este publicată împreună cu lista localităţilor. Nici pentru Chestionarul III. *Firul*, nu se dă lista cu localităţile; pentru această situaţie nu avem o explicaţie. Cum la Chestionarul VII. *Instrumente muzicale* lipseşte integral materialul, lipseşte şi lista localităţilor. Există deci liste pentru Chestionarele II, IV, V, VI şi VIII, dar fără a fi incluse localităţile din afara graniţelor. Între timp, mai urmează trei serii de completări la bibliografia DLR, dar numai în 1994, odată cu publicarea literei *Ţ* (tomul XII, partea I), apare o completare care include şi reluarea listelor de localităţi de la cele opt chestionare, tot fără *Calul*, *Firul* şi *Instrumente muzicale* şi fără localităţile din afara graniţelor actuale. Diferenţele stau în actualizarea numelor unor localităţi şi în schimbarea unor oraşe învecinate în conformitate cu o continuă reorganizare teritorială care includea, printre altele, şi transformarea unor comune în oraşe.

Pentru prima dată o listă exhaustivă a localităţilor se doreşte a fi cea publicată în 2006, la litera D (tomul I, partea a III-a) şi care se reia, cu bune şi cu rele, în ediţia anastatică. Acum, în Anexa IV se publică inclusiv localităţile de la Chestionarul I, precum şi cele de la *Firul*, cu următoarea precizare: „CHEST. I a fost citat după DR, V, p. 51 ş.u., unde a fost publicat; localităţile din CHEST. III sunt reproduse

BDD-A22902 © 2015 Editura Scriptor; Editura Argonaut
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

după CL 1968, p. 73 ş.u." – articol al colegei Elena Comşulea, parte din teza sa de doctorat. Nu ni se spune niciunde nimic despre lipsa localităţilor pentru Chestionarul VII, menţionat sub sigla CHEST. I–VIII, nici despre introducerea localităţilor din afara graniţelor şi despre actualizarea numelor unor localităţi.

Şi, pentru că vorbim despre actualizări, trebuie subliniat faptul că aici, în aceste „remanieri", se află una din sursele de erori prezente în listele de care ne ocupăm. Dacă ne gândim că unele sate au dispărut comasate în alte sate sau în comunele de care aparţineau, că unele localităţi şi-au schimbat numele din diverse motive, că localizarea punctului anchetat se face, de la o vreme (de la litera *Ţ*) după oraşul mai apropiat şi că unele comune au devenit oraşe, şi uneori au înlocuit vechile oraşe apropiate ale unor localităţi, că în vreme aceste modificări s-au tot perpetuat, putem presupune câtă atenţie solicită aceste actualizări şi cât de uşor se poate greşi. Ca exemplu, în lista localităţilor de la Chestionarul I. *Calul*, la poziţia 13 apare localitatea *Gelar–Hunedoara*. În ultima listă actualizată ea devine *Gelmar–Geoagiu*, dar pe caietul de anchetă scrie *Ghelar–Hunedoara*. Probabil că apariţia formei *Gelar* din DR, V se datorează unei greşeli de dactilografiere, neobservată. Cum în *Indicatorul localităţilor* nu apare *Gelar*, s-a făcut identificarea cu *Gelmar*, fără să se consulte caietul de anchetă. Tot la Chestionarul I, localitatea 92 figurează în DR, V sub denumirea *Chizdăreşti*, *satul Tichileşti*, *Constanţa*. Probabil că prima denumire a dispărut prin înglobarea localităţii în satul de care ţinea. Astăzi există o localitate *Tichileşti*, *com*una] *Horea*, care ar putea fi identificată ca fiind punctul 92. Dar punctul în discuţie a devenit *Frăţileşti–Ţăndărei*, localitate aflată în Muntenia. Desigur că exemple mai sunt, dar noi nu ne-am propus decât o ilustrare a problemelor prin date culese aleatoriu.

Dacă vrem să urmărim cum au fost introduse localităţile din afara graniţelor, avem nedumeriri. Ele figurează în listele de la Chestionarele I, II şi IV (nu ştim dacă integral). Chestionarul III. *Firul*, aşa cum era publicat în CL 1968, nu avea incluse localităţile din afara graniţelor; completarea lor – în număr de aproape 20 – s-ar fi putut face simplu, după caietele existente în arhiva clujeană. La Chestionarul V lipseşte localitatea cu nr. 64, care e *Rezina–Orhei*, la Chestionarul VI lipseşte localitatea 5, *Cireş–Storojineţ*, tot din afara graniţelor actuale. În listele de la Chestionarul VIII există de două ori numărul de ordine 2: *Bărăştii Iliei–Brad* şi *Bărăştii Haţegului–Haţeg*. Corect ar fi: 1. *Badragii Vechi–Hotin* şi 2. *Bărăşti–Hunedoara*. Tot în lista localităţilor de la Chestionarul VIII lipseşte localitatea 10, *Cotiugenii Mari–Soroca*.

Dar noi nu ştim, acum când discutăm, din câte localităţi s-au primit răspunsuri la fiecare chestionar. După un calcul făcut pe baza datelor din rapoartele „Dacoromaniei", numărul localităţilor[1] ar fi:

[1] Şi nu al caietelor de anchetă, căci ele pot fi mai multe dintr-o localitate, în funcţie de numărul de repondenţi.

BDD-A22902 © 2015 Editura Scriptor; Editura Argonaut
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

Chestionarul I:	670 (DR, V, p. 904);
Chestionarul II:	439 (DR, V, p. 904);
Chestionarul III:	129 (DR, VI, p. 659);
Chestionarul IV:	în DR, VI, p. 660, se anunţă că au fost înregistrate peste 80 de caiete, iar în DR, VII, p. XII, se vorbeşte de 182 de membri corespondenţi şi se afirmă că s-au primit toate răspunsurile; noi presupunem deci 182 de caiete de anchetă;
Chestionarul V:	130, anunţate în DR, VII, p. XIII, cu specificarea că ulterior s-au mai primit câteva caiete;
Chestionarul VI:	în DR, VIII, p. V, se afirmă că s-au primit în întregime răspunsurile; în cutia din arhivă există 35 de caiete;
Chestionarul VII:	49 (DR, IX, p. IV);
Chestionarul VIII:	68 (*ibidem*).

Cât de exacte por fi aceste cifre vom vedea dintr-o afirmaţie a lui S. Pop referitoare la felul în care şi-a alcătuit harta.

Dacă ne uităm în listele de localităţi ale chestionarelor din bibliografia DLR, numărul de ordine al ultimei localităţi din fiecare chestionar este:

Chestionarul I: 551	chestionarul V: 100
Chestionarul II: 415	chestionarul VI: 35
Chestionarul III: 986	chestionarul VII: –
Chestionarul IV: 982	chestionarul VIII: 34

De acum însă, pentru a explica diferenţele trebuie să prezentăm fiecare chestionar individual, căci fiecare a avut istoria lui.

Din Chestionarul I. *Calul*, s-au făcut, conform rapoartelor din „Dacoromania", şapte lucrări de licenţă şi două teze de doctorat. Nouă ne sunt cunoscute lucrările de doctorat ale lui S. Pop şi Şt. Paşca, publicate (parţial) în DR, V. Pentru ambele lucrări, autorii lor au alcătuit hărţi. Despre aceste hărţi *Raportul* din DR, IV, p. 1560, precizează că numărul răspunsurilor primite [caiete?, localităţi?] a ajuns la 660; în DR, III, p. 1093, s-au semnalat doar 645, iar din DR, V, p. 904, aflăm că au mai sosit răspunsuri întârziate şi numărul lor a ajuns la 670. S. Pop afirmă: „am fixat pe hartă 551 de localităţi, care cuprind [...] 649 de chestionare. Restul de răspunsuri, până la 660, fiind primite ulterior, după ce harta a fost făcută, n-au fost considerate în studiul de faţă" (DR, V, p. 54). Într-adevăr, există în cutiile în care sunt depozitate chestionarele şi caiete neînregistrate.

La aceeaşi pagină S. Pop descrie explicit de ce şi cum s-au făcut hărţi:

> „În prelucrarea şi aranjarea acestui material am procedat precum urmează. De la început ne-am dat seama că studiarea chestionarelor nu se poate face decât dacă se va alcătui, cu îngrijire, o hartă a răspunsurilor. După ce am făcut această hartă, am trecut fiecare răspuns din o comună cu un număr. Când din aceeaşi comună erau mai multe răspunsuri, deosebirea dintre un răspuns şi celălalt am făcut-o prin o fracţiune (de ex. din

BDD-A22902 © 2015 Editura Scriptor; Editura Argonaut
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

comuna Cosmin, judeţul Cernăuţi, avem trei răspunsuri: răspunsul întâi are numărul 155, al doilea 155/1, al treilea 155/2).

Cu numerotarea răspunsurilor am început din Banat, de lângă Timişoara, urcând în direcţia meridianului până la linia paralelă care aproape înjumătăţea teritoriul ţării, de aici iar am scoborât înspre Dunăre, traversând astfel jumătatea de sud a ţării. În partea de nord a liniei de înjumătăţire am trecut din Dobrogea şi am parcurs, până la jumătatea ţării, cealaltă parte care nu fusese numerotată. În felul acesta am fixat pe hartă 551 de localităţi, care cuprind, cum se vede din alăturatul tablou al numerelor cartografice, 649 de chestionare.

Această hartă, care cuprindea toate localităţile de unde am primit răspunsuri, n-o publicăm însă la acest loc".

Din moment ce S. Pop ne spune că a fixat pe hartă 551 de localităţi care cuprind 649 de chestionare, noi trebuie să înţelegem că diferenţa de la 551 la 649 o reprezintă anchetele duble sau triple din una şi aceeaşi localitate. Dar diferenţa de la 649 la 670 să reprezinte numai localităţi? Nu putem şti. Oricum, lista localităţilor cuprinde 551 şi atâtea sunt şi caietele aflate (împreună cu anchetele duble sau triple) în cutiile corespunzătoare. Sunt numerotate cu creion roşu, dar pe caiete mai există, în afara datei de înregistrare şi a numărului de ordine, şi alte numere, al căror rost nu l-am putut descifra. Deoarece, cum am mai spus, lista localităţilor de la Chestionarul I a fost publicată pentru prima dată în *Bibliografia* din 2006, ea cuprinde şi localităţile din afara graniţelor, exact ca în DR, V. Dacă poate să pară ciudat că punctele din listă apar oarecum concentrate pe zone, ştim acum clar că aceasta e din cauza reorganizării răspunsurilor în sensul precizat de S. Pop şi că de aceea caietele nu sunt aşezate în ordinea primirii răspunsurilor.

Pentru Chestionarul II, numărul caietelor (anchetelor) este de 392 după DR, IV, p. 1560 şi a ajuns la 439 (DR, V, p. 904). Localităţile din lista care figurează în Bibliografia DLR sunt în număr de 415. Am putea presupune că diferenţa o reprezintă anchetele duble sau triple din diverse localităţi, dar pot să fie, tot aşa de bine, şi caiete sosite dar rămase neînregistrate, fiind primite în afara termenului fixat. Lista cuprinde şi localităţi din afara graniţelor; configurarea localităţilor arată o reorganizare a caietelor oarecum pe zone, situaţie explicabilă prin faptul că şi din acest chestionar s-au făcut trei teze de doctorat, dintre care una se află la Arhivele Naţionale ale României, Direcţia Judeţeană Cluj, Fond Muzeul Limbii Române; ea este din 1929 şi avea hărţi care, din păcate, s-au pierdut.

Despre Chestionarul III. *Firul*, am mai vorbit. Ar mai fi de adăugat că în arhiva institutului s-au găsit cinci teze de licenţă făcute fiecare după 1934 (după bibliografia citată); una singură e datată 1938. Precizăm data, deoarece este importantă: patru teze au hărţi executate după o organizare a numerotării localităţilor, care o urmează îndeaproape pe cea a ALR I şi II. De aceea, localităţile au fost renumerotate, încercându-se să fie plasate cât mai exact în zona corespunzătoare punctelor din ALR; ca şi la ALR, numerotarea localităţilor nu este continuativă, şi aceasta explică faptul că cele 149 de localităţi ajung să fie numerotate de la 14 la 986. Cum am spus, nu sunt incluse localităţile din afara graniţelor (aproximativ 20); un caiet a

BDD-A22902 © 2015 Editura Scriptor; Editura Argonaut
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

fost identificat ulterior. Şi pentru teza de doctorat a Elenei Comşulea s-a făcut o hartă a localităţilor din *Firul*, care are la bază harta din ALR II.

Şi localităţile de la Chestionarul IV au fost reorganizate. Ca şi în cazul Chestionarului III, cele 182 de localităţi presupuse sunt numerotate de la 14 la 982, nefiind vorba de o numerotare continuativă, ci de una asemănătoare celei de la ALR. Nici aici nu sunt incluse localităţile din afara graniţelor şi, cel puţin aparent, lipsesc multe caiete. Două – 148 şi 153 – au fost depistate acum.

Localităţile Chestionarului V sunt puse în ordine numerică continuativă. Acest fapt, ca şi aşezarea alfabetică aproape perfectă, pare să indice că nu a existat o reorganizare a materialului pentru vreo lucrare care ar presupune şi o hartă. Din şirul firesc al numerotării lipseşte localitatea 64 – *Rezina–Orhei*, dar e greu de crezut că ar fi singura localitate din afara graniţelor. Aceasta cu atât mai mult cu cât pe un caiet s-a găsit numărul de înregistrare 127, ceea ce ne-ar apropia de situaţia prezentată în DR, VII, p. XIII, unde se spune că s-au înregistrat 130 de caiete, dar s-au mai primit câteva şi ulterior.

Chestionarul VI pare să aibă cea mai bună situaţie. Atât în „Dacoromania", cât şi în listele localităţilor e vorba de doar 35 de puncte aşezate corect numeric şi alfabetic. Faptul că există patru localităţi din apropiere de Făgăraş grupate continuativ ar putea fi rezultatul muncii neobositului profesor Valer Literat, care-şi îndruma elevii şi cunoscuţii să participe la acţiunea organizată de Muzeu, nu o renumerotare ulterioară.

Cum am mai spus, din cele 49 de localităţi care figurau în DR, IX ca puncte în anchete prin corespondenţă, la Chestionarul VII nu s-a păstrat niciun caiet.

La Chestionarul VIII, din 68 de caiete intrate, au rămas exact jumătate: 34, aşezate aleatoriu. Nu ştim cine le-a „mâncat" pe celelalte.

Ar mai fi multe de spus. Şi când e vorba de o arhivă, nu există amănunte care se pot neglija. Ele ar putea duce la o deformare a datelor şi la interpretări greşite.

Am încercat o prezentare a situaţiei chestionarelor pentru multe motive. În primul rând, este un material de arhivă extrem de valoros. Peste numai câţiva ani se va împlini un veac de la lansarea primului chestionar. Sever Pop atrăgea atenţia, pe bună dreptate, chiar şi asupra importanţei notării datei de primire a fiecărui caiet: „acest fapt poate avea o însemnătate istorică pentru dispariţia unor cuvinte" (DR, V, p. 54). Dar până atunci trebuie să avem *ce* înregistra. De aceea ar fi necesară o inventariere după acel număr scris cu creion roşu – căci această numerotare, intrată în circuitul informativ, nu mai poate fi schimbată – a tuturor caietelor, cu introducerea celor rătăcite pe la alte anchete, cu recuperarea celor „întârziate" sau „neînregistrate", cu repunerea în drepturi a caietelor din afara actualelor graniţe. O reactualizare a numelor localităţilor – chiar şi a celor din Republica Moldova – ar fi binevenită. Ar fi de dorit – şi acest lucru a fost propus şi de Elena Comşulea – ca la fiecare localitate să se indice şi numele informatorului, cum a făcut S. Pop pentru *Calul* şi S. Puşcariu pentru *Chestionarul Hasdeu*, acesta adăugând şi ocupaţia; noi am adăuga şi vârsta. Aceste date sunt necesare mai ales în studii interdisciplinare,

BDD-A22902 © 2015 Editura Scriptor; Editura Argonaut
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

dar mai presus de orice ar fi o dovadă de respect şi recunoştinţă pentru „membrii corespondenţi”, voluntari care adesea fac eforturi pentru a da răspunsuri exacte, uneori oferind mai multe decât li se cere. Dar nu e numai atât. În aceste liste întâlnim numele părinţilor unor viitori intelectuali, al unor elevi de liceu sau studenţi care vor ajunge lingvişti cunoscuţi. O evidenţiere a localităţilor din care s-au primit date pentru mai multe chestionare ca şi a acelor „membri corespondenţi” care au trudit ca să comunice date pentru mai multe anchete ar fi şi ea necesară.

O evidenţă a caietelor în ordinea primirii (după data înregistrării sau după primul număr de ordine, când îl putem identifica) ar fi singura modalitate pentru a şti câte caiete lipsesc.

Materialele n-ar mai trebui să fie la dispoziţia oricui, atât pentru a nu se face lecturi şi interpretări greşite ale datelor, cum s-a şi întâmplat, cât şi pentru a nu fi deteriorate mai mult decât sunt deja. Pentru aceasta, ele ar trebui scanate, dar şi transcrise corect, putând fi, astfel, benefic utilizate. Aceasta ar fi o acţiune de durată. Ar fi necesară, pentru rezolvarea tuturor acestor probleme, obţinerea unor fonduri, toate operaţiile presupunând un efort colectiv de 2–3 ani. Ar fi, fără îndoială, un efort considerabil, dar institutul ar avea mulţumirea salvării unei arhive de preţ, care ar deveni operantă. Ar fi şi o dovadă de respect faţă de munca muzeiştilor. Ei au redactat chestionarele, le-au tipărit (primul în 15 000 de exemplare!), le-au expediat, au arhivat răspunsurile, au purtat corespondenţă cu unii colaboratori, au scos fişe şi au salvat materialul din calea războiului. Altfel, întreg materialul va fi lăsat să ducă o luptă, sortită eşecului, cu timpul şi cu nepăsarea.

ABREVIERI BIBLIOGRAFICE. SIGLE

ALR I = *Atlasul lingvistic român*. Partea I, de Sever Pop, vol. I. *Părţile corpului omenesc şi boalele lui*, Muzeul Limbei Române, Cluj, 1938; vol. II. *Familia, naşterea, botezul, copilăria, nunta, moartea*, Sibiu–Leipzig, Muzeul Limbei Române–Otto Harrassowitz, 1942.

ALR II = *Atlasul lingvistic român*. Partea II, de Emil Petrovici, vol. I. A. *Corpul omenesc, boale (şi termeni înrudiţi)*. B. *Familia, naşterea, copilăria, nunta, moartea, viaţa religioasă, sărbători.* C. *Casa, acareturile, curtea, focul, mobilierul, vase, scule*, Sibiu–Leipzig, Muzeul Limbei Române–Otto Harrassowitz, Sibiu–Leipzig, 1940.

DA = Academia Română, *Dicţionarul limbii române (DA)*. Întocmit şi publicat după îndemnul şi cu cheltuiala Maiestăţii Sale Regelui Carol I, Tomul I, Partea I, *A–B*, Bucureşti, Librăriile Socec & Comp. şi C. Sfetea, 1913; Partea II, *C*, Tipografia ziarului Universul, Bucureşti, 1940; Partea III, Fascicula I, *D–DE* [fără specificarea privind contribuţia Regelui], Bucureşti, Universul. Întreprindere Industrială a Statului, 1949; Tomul II, Partea I, *F–I*, Bucureşti, Monitorul Oficial şi Imprimeriile Statului. Imprimeria naţională, 1934; Partea II, Fasc. I–III. *J–Lojniţă*, Bucureşti, Tipografia ziarului Universul SA, 1937, 1940, 1948.

DLR = Academia Republicii Socialiste România, *Dicţionarul limbii române (DLR)*, serie nouă, Tomul VI, *Litera M*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1965–1968; Tomul VII, Partea 1, *Litera N*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1971; Partea a 2-a, *Litera O*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1969; Tomul VIII, *Litera P*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, Partea 1, 1972; Partea a 2-a, 1974; Partea a 3-a, 1977; Partea a 4-a, 1980; Partea a 5-a, 1984; Tomul IX, *Litera R*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1975; Tomul X, *Litera S*,

BDD-A22902 © 2015 Editura Scriptor; Editura Argonaut
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, Partea 1, 1986; Partea a 2-a, 1987; Bucureşti, Editura Academiei Române, Partea a 3-a, 1990; Partea a 4-a, 1992; Partea a 4-a 1994; Tomul XI, Partea 1, *Litera Ş*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1978; Partea a 2-a, *Litera T*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1982; Partea a 3-a, 1983; Tomul XII, Partea 1, *Litera Ţ*, Bucureşti, Editura Academiei Române, 1994; Partea a 2-a, *Litera U*, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2002; Tomul XIII, *Litera V*, Partea 1, Bucureşti, Editura Academiei Române, 1997; Partea a 2-a, 2002; Tomul XIV, *Litera Z*, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2000; Tomul I, Partea a 3-a–Partea a 6-a, *Litera D*, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2006–2009; Partea a 7-a–Partea a 8-a, *Litera E*, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2009–2010; Tomul III, *Literele J, K, Q*, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2010; Tomul IV, V, *Litera L*, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2008.

DR = „Dacoromania". Buletinul „Muzeului Limbei Române, I, 1920–1921 (apărut: 1921); II, 1921–1922 (apărut: 1922); III, 1922–1923 (apărut: 1924); IV, partea I şi partea a II-a, 1924–1926 (apărut: 1927); V, 1927–1928 (apărut: 1929); VI, 1929–1930 (apărut: 1931); VII, 1931–1933 (apărut: 1934); VIII, 1934–1935 (apărut: 1936); IX, 1936–1937 (apărut: 1938); X, partea I [şi partea a II-a] (apărut: 1941, 1943); XI (apărut: 1948).

Paşca 1927–1928 = Ştefan Paşca, *Terminologia calului: Părţile corpului*, în DR, V, p. 272–327.

Pop 1927–1928 = Sever Pop, *Câteva capitole din terminologia calului*, în DR, V, 1929, p. 51–271.

NEW REMARKS ON THE QUESTIONNAIRES OF THE MUSEUM OF ROMANIAN LANGUAGE
(Abstract)

The author evaluates the situation of the material in the questionnaires archive, with a special emphasis on the list of localities from where there were received answers to the 8 questionnaires. The author proposes a reorganization of the archive.

Cuvinte-cheie: *Chestionarele Muzeului Limbii Române, arhiva chestionarelor, listele localităţilor.*

Keywords: *the Questionnaires of Romanian Language Museum, questionnaires archive, list of localities.*

Institutul de Lingvistică şi Istorie Literară
„Sextil Puşcariu"
Cluj-Napoca, str. E. Racoviţă, 21
institutul.puscariu@gmail.com

BDD-A22902 © 2015 Editura Scriptor; Editura Argonaut
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)